

東涌站上蓋二期藍天海岸發展項目之工程進度理想。藍天海岸第一期預計於二零零二年第四季竣工，將提供五幢高層住宅共二千零二十二個單位及住客會所、商場和停車場等設備，涉及總樓面面積一百六十二萬四千平方呎。而第二期兩幢高層樓宇的地基工程亦已完成，其上蓋建築的第一部份，包括連接往東涌地鐵站的行人天橋，亦可望於二零零二年第四季竣工。藍天海岸第一期計劃在二零零二年下半年開售。集團佔此項目百份之三十一的權益。

Construction of the Tung Chung Station Package II development project, Coastal Skyline, progressed steadily. Phase 1 with a residential G.F.A. of 1,624,000 sq. ft. is due for completion in the fourth quarter of 2002 to provide five high-rise blocks comprising 2,022 units, a residents' club, retail area and carparks. Foundation works for the remaining two high-rise blocks in Phase 2 were completed while the first part of the superstructure of Phase 2, including a footbridge connecting the complex to the MTR Tung Chung Station, would also be completed in the fourth quarter of 2002. Sales launch of Phase 1 is being planned for the second half of 2002. The Group has 31% interest in the project.



藍天海岸許多單位坐擁遼闊海景。

Many units of Coastal Skyline are oriented with panoramic seaview.

集團的投資物業表現持續穩定。於「九一一」事件發生前，租務市場原有輕微反彈，其後受該事件影響而變得呆滯，因而必須加強租務推廣活動，以確保該業務之整體表現能保持水準。集團全資擁有的菁泉雅居（商場）和長沙灣西港都會中心（工業大廈），出租率分別達到百份之百和百份之九十四。而同屬集團全資擁有的北角道八號商業大廈，單位出租率則達到百份之九十四。與此同時，同由集團持有一半權益的愉景灣愉景廣場和愉景新城商場，出租率則分別為百份之九十五和百份之九十八，為集團年內帶來了穩定收入。

The Group's investment properties were able to report stable performance for the year. There was a mild rebound in the rental market until the September 2001 terrorist event which brought the rebound to a halt. Leasing efforts were therefore stepped up and towards year-end, satisfactory results were achieved. The Group's wholly-owned properties, La Fontaine (retail) and West Gate Tower (industrial), were 100% and 94% leased respectively. The commercial block at No. 8 North Point Road, also wholly owned by the Group, was 94% leased. Meanwhile, DB Plaza and Discovery Park Shopping Centre, both 50% owned by the Group, were 95% and 98% leased. The properties continued to generate stable income during the year.